

日系公共機関・文化センター

日本国大使館: 7 av. Hoche 8e 01 4888 6200
www.fr.emb-japan.go.jp/jp/
日本貿易振興機構 (JETRO):151bis rue St-Honoré 1er
01 4261 2727 www.jetro.go.jp/france/paris/
日本文化会館: 101bis quai Branly 15e
01 4437 9500 www.mcjp.asso.fr/
日本人会: 19 rue de Chaillot 16e
01 4723 3358 www.nihonjinkai.fr/
Espace Japon: 12 rue de Nancy 10e
01 4700 7747 www.espacejapon.com
Espace Hattori: 8 passage Turquetil 11e
01 4348 8364 www.ccfj-paris.org
Espace Bertin Poirée: 8-12 rue Bertin Poirée 1er
01 4476 0606 www.tenri-paris.com
Espace Lyon-Japon: 16, rue Bellecombe 69006 LYON
09 5482 1272 www.espacelyonjapon.com
リヨン日本人会: 11 rue de Chavril 69110
Ste-Foy-Les-Lyon 06 4842 8605
日本館 (ポルドー): 28 rue Cheverus 33000 BORDEAUX
05 5679 0536 maison.japon@wanadoo.fr
日・ブルターニュ協会: 33 bd Magenta 35000 Rennes
06 6629 8102

地方他の日本国総領事館・駐在官事務所
マルセイユ: 70 av. de Hambourg (B.P.199)
13268 MARSEILLE cedex 04 9116 8181
リヨン: 131 bd Stalingrad 69100 VILLEURBANNE
04 3747 5500
ストラスブール: 20 place des Halles 67000 STRASBOURG
03 8852 8500

司法関係
橋本明弁護士: 45 av. Montaigne 8e 01 4720 9292
SOS Avocats 08 2539 3300

法定翻訳・通訳
前野寿邦: 9 rue de l'Echelle 1er 01 4286 8558
JIC (Alain GOMEZ): 10 rue de Louvois 2e 01 4020 4386
倉田悌二: 29 rue de la Croix de Fer 78100
St-Germain-en-Laye 01 3973 6088
マレ山崎比彩乃: 100 rue Charmettes 69006 LYON
04 7852 6371

学生滞在許可証の案内
www.prefecture-police-paris.interieur.gouv.fr

空港・国鉄・観光局
ドゴール空港 / オルリー空港: 3950 www.adp.fr
外国から +33 1 7036 3950
SNCF (国鉄): 08 9136 2020 www.sncf.com
RATP: 08 0015 1111 www.ratp.fr 夜間バス www.noctilien.fr
パリ観光局: 25 rue des Pyramides 1er 08 9268 3000
www.paris-touristoffice.com
日本観光局: 4 rue Ventadour 1er 01 4296 2029 www.jnto.go.jp

タクシー
ALPHA TAXI: 01 4585 8585 / TAXIS BLEUS: 0825 161 010
G7: 01 4739 4739 / G7 Horizon: 01 4739 0091 (車椅子可)

中央郵便局
52 rue du Louvre 1er (無休 24 時間) 3631
71 av. des Champs- Elysées 8e (日休) 3631

クレジットカード紛失届け
総合受付 0892 705 705 VISA 0892 705 705
AMEX 0147 777 200 JCB 0800 058 111
マスター 0800 902 390 ダイナース 0810 314 159

紛失物取扱所
36 rue des Morillons 15e (土日休) 08 2100 2525

EMMAUS 家具・電化廃品回収・販売網
パリ地方回収サービス: 01 4158 2500
全国網: www.emmaus-france.org/contacts/V.php

電話番号
警察 17 / 消防署 18 / パリ市案内: 3975 www.paris.fr
電話番号案内: 118 712/118 000/118 008/118 218
仏→日本: 00-81-局番 (0 を除く) - 番号
日本→仏: 001-33-局番 (0 を除く) - 番号

国際通話国別番号 (00 + 以下の番号)
フランス 33 ポルトガル 351
イギリス 44 オーストリア 43
ドイツ 49 デンマーク 45
イタリア 39 スウェーデン 46
ギリシャ 30 オランダ 31
アイルランド 353 ベルギー 32
フィンランド 358 スペイン 34
ルクセンブルグ 352 スイス 41
米/カナダ 1 モナコ 377
韓国 82 中国 86

JANVIER	一月
1 ven Jour de l'An	ダカール・ラリー: アルゼンチン-チリ (1-17) 元日
2 sam	
3 dim Épiphanie (公現祭)	
4 lun	
5 mar	
6 mer	冬のソルド (6-2/9)
7 jeu	
8 ven	
9 sam	
10 dim	
11 lun	成人の日
12 mar	
13 mer	
14 jeu	モンテカルロ国際サーカス祭 (14-24)
15 ven	
16 sam	
17 dim	
18 lun	
19 mar	モンテカルロ・ラリー IRC (19-23)
20 mer	
21 jeu	
22 ven	
23 sam	
24 dim	
25 lun	
26 mar	
27 mer	La folle journée ナント音楽祭 (27-31)
28 jeu	アングレーム BD フェスティバル (28-31)
29 ven	クレルモンフェラン短編映画祭 (29-2/6)
30 sam	
31 dim	

FÉVRIER	二月
1 lun	
2 mar	
3 mer	
4 jeu	
5 ven	
6 sam	ラグビー 6 カ国試合 (6-3/20) パリ柔道世界選手権 (Bercy 6-7)
7 dim	
8 lun	
9 mar	
10 mer	
11 jeu	建国記念の日
12 ven	ニースのカーニバル (12-28) マントン・レモン祭 (12-3/3)
13 sam	ダンケルクのカーニバル (13-16)
14 dim St-Valentin (バレンタインデー)	パリのカーニバル (M° Pte de Bagnolet) 春節祭 (パリ 13 区 / 20 区)
15 lun	
16 mar Mardi-Gras (謝肉の火曜日)	
17 mer	
18 jeu	
19 ven	Chibi Japan Expo Sud (Marseille 19-21)
20 sam	
21 dim	
22 lun	
23 mar	
24 mer	
25 jeu	
26 ven	アヌシー・ベネチアンカーニバル (26-28) 欧州映画祭 (Lille 26-3/5)
27 sam	
28 dim	
* イベントの日程は 2009 年 12 月現在の予定です。	

OVNI - Espace Japon - PRINT BOY
12 rue de Nancy 75010 Paris Tél : 01 47 00 11 33
www.ilyfunet.com www.espacejapon.com

MARS	三月
1 lun	
2 mar	
3 mer	
4 jeu	
5 ven	
6 sam	
7 dim	パリ・セミ馬拉ソン大会
8 lun	
9 mar	
10 mer	ドーヴィル・アジア映画祭 (10-14)
11 jeu	
12 ven	
13 sam	
14 dim	地域圏選挙第 1 回投票
15 lun	
16 mar	
17 mer	
18 jeu	ドキュメンタリー国際映画祭 (Paris 18-28)
19 ven	国際人形劇フェスティバル (Strasbourg 19-27)
20 sam	
21 dim	Printemps du Cinéma (21-23) 地域圏選挙決選投票 春分の日
22 lun	振替休日
23 mar	
24 mer	
25 jeu	アクション・冒険映画祭 (Valenciennes 25-28)
26 ven	
27 sam	
28 dim	夏時間: 午前 2 時に 1 時間進める サンマロ・ベネチアンカーニバル
29 lun	
30 mar	
31 mer	

至れり尽くせりの海外引越！

自社スタッフの責任お掃除

ワイン専用コンテナ低温輸送

帰国売り“買い取り君”

豊富なメニューをご予算に合わせてご提供！
詳しくは…transeuro.jp

RELAX Removal & Relocation
日本トランスユーロ
Nippon Euromovers Sarl

38 Boulevard Garibaldi 75015 Paris
TEL : 01-4058-1000 または 01-4058-1999
e-mail : paris@transeuro.jp

H.I.S.
Highest International Standards
14 rue Gaiïon 75002 Paris

お問い合せは必ずお電話にて
全世界行けます。

りょうだいいてん
【旅行代理店 ryoko dairiten】
« Agence de voyage ». Choisir une bonne agence, c'est le début d'un voyage réussi. Découvrez nos nombreuses offres attractives !
かきやすこうけん
【格安航空券 kakuyasu kokuken】
« Billet d'avion discount ». Vous avez du mal à trouver le meilleur prix ? Avec nous, c'est plus facile que vous ne l' imaginez...
だんたいりょうこう
【団体旅行 dantai ryoko】
« Voyage organisé ». Suivez bien notre guide spécialisé et vous découvrirez tous les « musts » de votre destination sans aucune peine.
こんせつていねい
【懇切丁寧 konsetsu teinei】
« Attitude bienveillante et soigneuse ». Une grande tradition japonaise que nous adoptons. Appelez-nous et vous allez le voir !

☎ : 01 53 05 34 00
✉ voyage@his-paris.fr
www.his-tours.fr

メルソン両替所

●オヴニーの読者に特別レート / コミッションなし●

	買	売
100円	0.760€	0.776€
1000ウォン (韓)	0.510€	0.638€
1 \$ (US)	0.679€	0.688€
1 £ (英)	1.092€	1.122€
1 スイス・フラン	0.655€	0.664€
1 元 (中)	0.089€	0.112€

※2009年12月10日現在。◎金貨・金塊等の匿名売買可。
下記の為替には、コミッション10%が加わります。

マルク(独)	0.51129€ +10%
1000リラ	0.51646€ +10%

MERSON CHANGE
33 rue Vivienne 75002 Paris
営業時間: 月～金 9h～19h / 土 9h～18h
01 4236 2482 M°(3): Bourse (右斜め前)

AVRIL

四月

1	jeu	
2	ven	アルル復活祭の闘牛 (2-5) (女性) 国際映画祭 (Créteil 2-11)
3	sam	Foire du Trône (3-5/31)
4	dim	Pâques (復活祭)
5	lun	Lundi de Pâques
6	mar	
7	mer	
8	jeu	
9	ven	
10	sam	パスチーユ・ベネチアンカーニバル (10-11) 国際風上げ大会 (Berck-sur-Mer 10-18)
11	dim	パリ国際マラソン パリ - ルーベ自転車レース
12	lun	
13	mar	サッカー仏杯準決勝戦 (13-14)
14	mer	
15	jeu	
16	ven	
17	sam	ルマン24Hバイクレース (17-18) レンヌ・ベネチアンカーニバル
18	dim	
19	lun	
20	mar	
21	mer	
22	jeu	
23	ven	
24	sam	ナントのカーニバル (24-25)
25	dim	
26	lun	
27	mar	
28	mer	
29	jeu	昭和の日
30	ven	

Mai

五月

1	sam	Fête du travail (メーデー)	サッカー仏杯決勝戦
2	dim		
3	lun	憲法記念日	
4	mar	みどりの日	
5	mer	こどもの日	
6	jeu		
7	ven		
8	sam	Victoire 1945 (戦勝記念日)	
9	dim		
10	lun		
11	mar		
12	mer	カンヌ映画祭 (12-23)	
13	jeu	Ascension (昇天祭)	F1モナコGP (13-16)
14	ven		
15	sam	La nuit des musées (参加美術館夜間無料)	
16	dim		
17	lun		
18	mar		
19	mer	ニーム降臨祭闘牛 (19-24)	
20	jeu		
21	ven		
22	sam		
23	dim	Pentecôte (聖霊降臨祭)	ローランギャロス (23-6/6)
24	lun	Lundi de Pentecôte	
25	mar		
26	mer		
27	jeu		
28	ven		
29	sam	ヴェルサイユ宮殿バロック舞踏会	
30	dim	Fête des Mères (母の日)	
31	lun		

Juin

六月

1	mar	
2	mer	
3	jeu	
4	ven	
5	sam	
6	dim	Fête du vélo (Paris)
7	lun	アヌシー・アニメ映画祭 (7-12)
8	mar	
9	mer	
10	jeu	
11	ven	サッカーW杯 (南ア11-7/11) 仏 - ウルグアイ
12	sam	ルマン24Hカーレース (12-13)
13	dim	
14	lun	サッカーW杯：日 - カメルーン
15	mar	
16	mer	
17	jeu	サッカーW杯：仏 - メキシコ
18	ven	
19	sam	サッカーW杯：日 - オランダ
20	dim	Fête des Pères (父の日) Fête du cinéma (20-22)
21	lun	Fête de la musique
22	mar	サッカーW杯：仏 - 南ア
23	mer	
24	jeu	サッカーW杯：日 - デンマーク
25	ven	ラロシェル国際映画祭 (25-7/5)
26	sam	サッカーW杯：決勝トーナメント1回戦 (26-29) ゲイブライド
27	dim	
28	lun	
29	mar	
30	mer	夏のソルド (30-8/3)

ニースの
本格的日本レストラン

かもがわ

Restaurant Japonais à Nice

kamogawa

18 rue de la Buffa 06000 Nice
Tél : 04 93 88 75 88 Fax : 04 93 87 07 99
http://perso.wanadoo.fr/kamogawa
年中無休

Restaurant Japonais KIYOMIZU

きよみづ
・天・寿
・懷・石
・料・羅
・理

4 rue Saint Philippe du Roule 75008 Paris
Tel. 01 45 63 08 07

restaurant shu

串揚げ

www.restaurant-shu.com

18h30-23h30ラストオーダー(日定休)
8, rue Suger 75006 Paris
01 46 34 25 88
Odéon St-Michel

あい田

AIDA : restaurant Japonais
1, rue Pierre Leroux 75007 PARIS
TEL/FAX 01.43.06.14.18

定休日:月曜
冬期休業:12月28日~30日
大晦日・お正月三箇日、営業いたします。

橋

Kyobashi

刺身・寿司・天ぷら・焼魚・煮魚・焼鳥...
■ 各種昼定食 12.5€~16€

117 rue Saint Maur
75011 Paris
M'Parmentier/St Maur(出口1)
Tél : 01 53 36 73 34(月休)

Restaurant Barbecue Japonais

YAKINIKU

焼肉本店

年中無休で営業しております

11bis, rue Ste-Anne 75001 Paris
12:00-14:00 19:00-22:00
M'ピラミッド駅より徒歩3分tel/fax 01.42.96.27.60

ラーメン
井の
カレー
もの
多
種
そ
ば
うどん
さんちろう

01 4742 1314 11h30~22h (日休)
24 RUE SAINT AUGUSTIN 75002 PARIS

Kimchi

各種昼定食 10.80€~

●ご宴会承ります。お気軽にご相談下さい。

Restaurant KIMCHI
5 rue de Louvois 75002 Paris
Tél: 01 42 96 55 76 土曜昼と日曜休
オペラガルニエ近、メトロ3番線 Quatre Septembre

jtravellers

オフィス: Paris • Nice • Avignon • Athens

フランスの日系旅行会社
個人パッケージからグループまで
皆様の旅づくりのエキスパート

パリ、フランス地方のプチホテルと
アパートホテル(キッチン付)
割引価格にてご紹介致します

● ホームページをご覧ください
www.jtravellers.com / info@jtravellers.com
Tel 01 7765 0270 / Fax 01 7071 9660

JIC Japon Information Communication

日仏英翻訳・通訳(同時通訳)
ビジネス・科学技術・法律・契約書他
Interprétation-Traduction-Conseil
Documents commerciaux, juridiques & financiers

10, rue de Louvois F-75002 Paris
Tél : +33-1-4020-4386
www.japonika.com

クロネコヤマト のコフレSELECTION

日本へ送ろう ... ヤマトで安心 COFFRET VIN クロネコヤマトの
ワインセクション 95€

年末年始の特別送料 30€ (2kgまで)

日本の大切な方へのプレゼント、
心を込めてパリよりお届け致します。

COFFRET PARISIENNE コフレ パリジェンヌ 45€

マドレーヌ、ガレット、ショコラ、
カフェ、ティーの五点セット。
パリジェンヌのお気に入りセレ
クションをそのまま、日本の大
事な方へのプレゼントとして
お届けします。

COFFRET CHAMPAGNE コフレ シャンパン 89€

HATONからNoble Vintage
Millésimé (2005年国際大会銀
メダル、Hachette 2007 1er
Etoiles受賞)とRosé Brutとの
2本セット。
テイステイングを経て、選ばれた
ヤマトシャンパンセクション。
キメ細やかな泡と深い味わい
をお楽しみ下さい。

COFFRET NOEL コフレ ノエル 70€

"Michel Cluizel"のショコラと
"Brulerie Saint-Roch"のカフェ、
"Les Thés d'Emilie"のティーの
組み合わせ。
Luxeでグルメな方のプレゼントとしてお勧めします。

欧州ヤマト運輸(株) パリ支店
21 rue d'Argenteuil 75001 PARIS
e-mail : takparis@yamatoeurope.com
http://www.yamatoeurope.com

TEL : 01 42 97 58 99
FAX : 01 42 97 58 37

Epicerie Japonaise
www.kanae-paris.com

日本食品店

かなえ

地方発送
承ります

かなえ 本店 :
83 Avenue Emile Zola 75015 Paris
Tél: 01 4059 9803 / Fax: 01 4059 8563
営業時間10h30-20h00 土日営業・月曜定休